



GEMENG
HABSCHT

INFORMATIONEN

CORONA-VIRUS Covid-19

INFORMATIONEN



Distribution de masques protecteurs



Dans le cadre de la lutte contre le Coronavirus COVID-19, le Gouvernement a décidé de distribuer des masques chirurgicaux à la population, par l'intermédiaire des communes. Le port de tels masques deviendra obligatoire à partir du lundi, 20 avril 2020 pour toutes les situations de contact interpersonnel où la distance minimale de 2 mètres ne peut pas être respectée.

La livraison des masques à notre commune est annoncée pour vendredi, 17 avril 2020 au cours de l'après-midi. Les services communaux procéderont au conditionnement le samedi, 18 avril 2020. **Le service technique communal, en collaboration avec le CGDIS local, distribuera les masques à tous les ménages de la commune à partir du lundi, 20 avril 2020.**

Chaque personne (d'un même ménage) recevra 5 masques qui seront déposés dans un pli dans les boîtes aux lettres. Vous n'avez donc pas besoin de récupérer vos masques à l'administration communale. Les explications et consignes relatives au port d'un masque se trouvent ci-après.

Important: si le port d'un masque protecteur aide à limiter la propagation du COVID-19, les autres consignes restent actuelles et sont à observer. Dans la mesure du possible, restez à la maison. Ceci dans l'intérêt de la sécurité et de la santé de nous tous et en particulier des personnes âgées et vulnérables.

Verteilung von Schutzmasken

Im Rahmen der Bekämpfung des Coronavirus COVID-19 hat die Regierung beschlossen der Bevölkerung chirurgische Schutzmasken über die Gemeinden zur Verfügung zu stellen. Das Tragen solcher Schutzmasken ist ab Montag, dem 20. April 2020, in allen zwischenmenschlichen Situationen, in welchen der Mindestabstand von 2 Metern nicht eingehalten werden kann, Pflicht.

Die Lieferung der Schutzmasken an unsere Gemeinde ist für den Nachmittag des Freitag, 17. April 2020 angekündigt. Am Samstag, den 18. April 2020 werden die Gemeindedienste die Verpackungsarbeiten durchführen. **Der technische Dienst wird, in Zusammenarbeit mit dem lokalen CGDIS, die Schutzmasken am Montag, den 20. April 2020 an alle Haushalte der Gemeinde verteilen.**

Jede Person (in einem gleichen Haushalt) erhält 5 Masken welche in einem Umschlag in die Briefkästen gelegt werden. Sie brauchen sich also nicht zur Gemeindeverwaltung zu begeben um Ihre Schutzmasken abzuholen. Erklärungen und Ratschläge zum Tragen einer Schutzmaske: siehe unten.

Wichtig: wenn das Tragen einer Schutzmaske die Ausbreitung des COVID-19 einschränkt, bleiben nichtsdestotrotz die aktuellen Richtlinien bestehen: bleiben Sie soweit wie möglich zu Hause, im Interesse der Sicherheit und der Gesundheit von uns allen und insbesondere unserer älteren und kranken Mitbürger.



D'Droe vun enger Mask oder all aner Protektioun, déi et erlaabt Nues a Mond ze bedecken, gëtt fir all Deplacement dobausse recommandéiert.

Wäscht Är stoffe Mask all Dag mat wéinstens 60 Grad.

D'MASK RICHTEG BENOTZEN:



- D'Mask muss de Mond an d'Nues ofdecken.
Se muss gutt um Kapp befestegt sinn, fir datt esou mann wéi méiglech Lächer tëscht dem Gesiicht an der Mask sinn.
- Paakt d'Mask net un, wann Dir se ophutt!
- Wann dir d'Mask ausdoot, da paakt se net vir un.
- Wann Dir d'Mask ugepaakt oder aus hutt, wäscht lech direkt d'Hänn!



Et ass sënnvoll, eng Mask opzedoen, ënnert der Konditioun, datt ee sech un déi virgeschriwwe Verhalensregelen hält. Esou eng Mask hëlleft verhënneren, datt Persounen, déi infizéiert sinn, ouni et ze wëssen, de Virus viruginn, an dréit esou derzou bäi, datt d'Verbredung vum Virus ofgebremst gëtt.

WÉI KËNNT DIR IECH SCHÜTZEN?



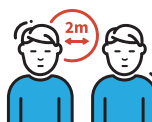
Wäscht lech regelméisseg a richtig d'Hänn mat Waasser a Seef.



Houscht oder néitscht an den Ielebou oder e Nuesschnappech aus Pabeier.



Verzicht drop anere Leit d'Hand ze ginn oder se ze kësseen.



Evitéiert den noe Kontakt zu anere Leit.



#BleiftDoheem
Wa méiglech, bleift doheem!



Vermeit et fir Äert Gesiicht mat Ären Hänn ze beréieren.



Sidd respektvoll: entsuergt Är Masken an Händschen uerdnungsgeméiss.



Le port d'un masque ou de tout autre dispositif permettant de recouvrir le nez et la bouche est recommandé pour tout déplacement à l'extérieur.

Lavez votre masque en tissu tous les jours et à une température de 60° minimum.

MODE UTILISATION MASQUES:



- Positionnez le masque de manière à ce qu'il couvre la bouche et le nez. Fixez-le soigneusement afin de limiter l'apparition d'ouvertures entre le visage et le masque.
- Évitez de toucher votre masque pendant la durée du port.
- Lorsque vous enlevez le masque, ne touchez pas la partie avant.
- Après avoir touché ou enlevé le masque, lavez les mains soigneusement.



Le port de masque est utilisé en complément aux autres gestes barrière. Il pourra ainsi aider à éviter la transmission du virus par les personnes qui sont porteur du virus sans le savoir et contribuera à ralentir la propagation du virus.

COMMENT SE PROTÉGER ?



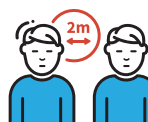
Lavez-vous régulièrement et correctement les mains à l'eau et au savon.



Toussez ou éternuez dans le pli du coude ou un mouchoir en papier.



Evitez de serrer des mains ou de faire la bise.



Evitez les contacts proches avec autres personnes.



#BleiftDoheem
Si possible, restez à la maison.



Evitez de toucher votre visage avec vos mains.



Soyez respectueux : ne jetez pas vos masques et gants n'importe où !

GUIDE D'INSTRUCTION



**GEBRAUCHSUWEISUNG • INSTRUCTION GUIDE
BENUTZERHANDBUCH • MANUAL DO USUÁRIO**





Das Tragen einer Maske oder eines ähnlichen Schutzes, der Nase und Mund verdeckt, ist empfohlen, sobald Sie sich außerhalb Ihrer Wohnung befinden.

Waschen Sie Ihre Stoffmaske täglich bei einer Mindesttemperatur von 60°.

ANWENDUNG VON MASKEN:



- Legen Sie die Maske so an, dass sie Mund und Nase abdeckt. Legen Sie sie sorgfältig an, um den Zwischenraum zwischen Gesicht und Maske zu begrenzen.
- Vermeiden Sie es die Maske während des Tragens zu berühren.
- Berühren Sie beim Ablegen der Maske nicht den vorderen Teil.
- Waschen Sie sich sorgfältig die Hände nachdem Sie die Maske angefasst oder ausgezogen haben.



Das Tragen von Masken kann ergänzend zu anderen Schutzmaßnahmen verwendet werden. Sie kann somit dazu beitragen, die Übertragung des Virus durch Personen, die unwissentlich Träger des Virus sind, zu verhindern und die Ausbreitung des Virus zu verlangsamen.



Recomenda-se o uso de uma máscara ou qualquer outro dispositivo que cubra eficazmente o nariz e a boca quando este se deslocar no exterior.

Lave a máscara de tecido todos os dias e a uma temperatura mínima de 60°.

COMO USAR UMA MÁSCARA:



- Posicione a máscara de forma que cubra a boca e o nariz. Prenda-o com cuidado para limitar as aberturas entre o rosto e a máscara.
- Evite tocar na sua máscara enquanto a usa.
- Ao remover a máscara, não toque na parte frontal.
- Depois de tocar ou remover a máscara, lave bem as mãos.



Portanto, o uso de máscaras em tecido não conforme com as normas aplicáveis pode ser justificado, em caso de escassez da oferta e na condição de ser utilizada a máscara em questão para complementar os outros gestos de barreira. Pode assim ajudar a prevenir a transmissão do vírus através das pessoas que, sem o saberem, são portadoras do vírus e ajudarão a retardar a propagação do vírus.



Wearing a mask or any other means that effectively covers the nose and mouth is recommended whenever going outdoors.

Wash your cloth mask every day and at a minimum temperature of 60°.

HOW TO USE A MASK:



- Position the mask so that it covers the mouth and nose. Attach it carefully to limit the appearance of gaps between the face and the mask.
- Avoid touching your mask while wearing it.
- When removing the mask, do not touch the front part.
- After touching or removing the mask, wash your hands thoroughly.



Wearing masks is used as a complement to other precautionary measures. It can thus help to prevent transmission of the virus by people who are unknowingly carriers of the virus and help to slow the spread of the virus.

WIE KÖNNEN SIE SICH SCHÜTZEN?



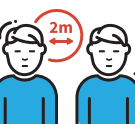
Waschen Sie sich die Hände regelmäßig und gründlich mit Wasser und Seife.



Husten oder niesen Sie in Ihren Ellbogen oder ein Papiertaschentuch.



Vermeiden Sie das Händeschütteln oder Küssen.



Vermeiden Sie engen Kontakt mit anderen Menschen.



#BleiftDoheim
Wenn möglich, bleiben Sie zuhause!



Vermeiden Sie es, Ihr Gesicht mit den Händen zu berühren.



Seien Sie respektvoll:

Bitte entsorgen Sie gebrauchte Masken und Handschuhe ordnungsgemäß.

COMO SE PROTEGER?



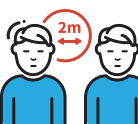
Lave as mãos regularmente com água e sabão.



Ao tossir ou espirrar, colocar o cotovelo na frente da boca e do nariz, ou usar um lenço.



Evite apertos de mãos ou beijos.



Evite contacto com pessoas.



#BleiftDoheim
Fique em casa se possível.



Evite tocar na cara com as mãos.



Seja respeitoso:

por favor, elimine devidamente as máscaras e as luvas usadas.

HOW TO PROTECT YOURSELF?



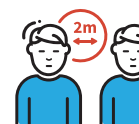
Wash your hands regularly and properly with water and soap.



Cough or sneeze into the crease of the elbow or in a tissue.



Avoid shaking hands or kissing.



Avoid close contact with people.



#BleiftDoheim
Stay at home if possible!



Avoid touching your face with your hands.



Be respectful: please dispose of used masks and gloves properly.